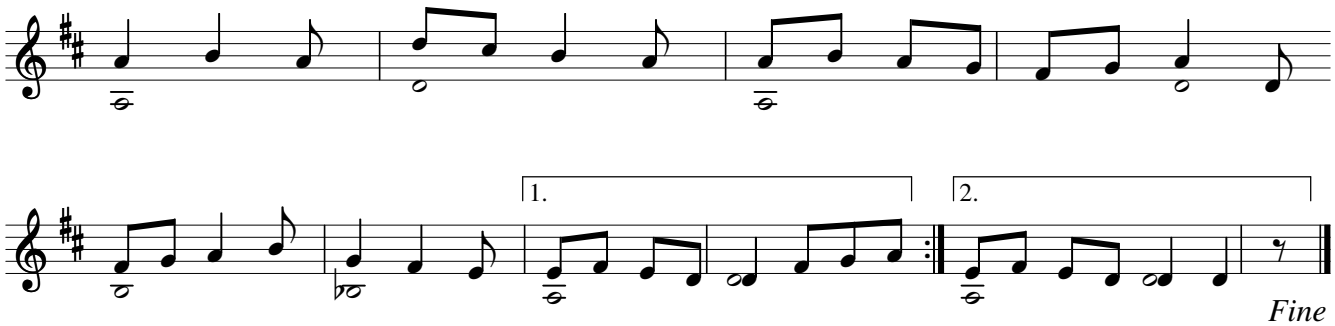
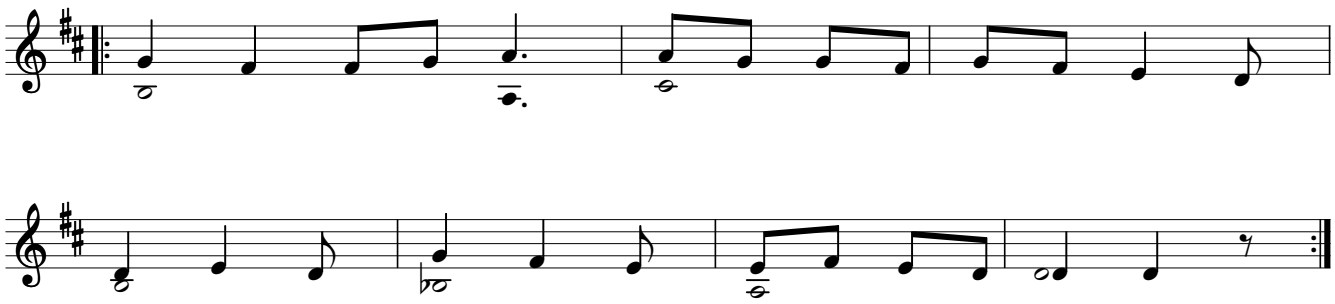
Dvaždi triždi Bulgarien - Rhodopen



Gesang



1. Dvaždi, triždi prez gora minah
tebe nikakva ne vidjah.
Dali beše son zaspala,
ili beše vino pila.

2. Nito si beh son zaspala,
nito si beh vino pila.
Na reka beh prane prala,
na vorba go beh prostrela.

3. Vorbana sa sviva, sviva,
kajno maška devojčica,
ga sa vârne ot gorono
da zastalja gizdilono.

4. Ga sa vârne ot gorono
da zastalja gizdilono,
da zastalja gizdilono,
gizdilono, kičilono.

Zwei- , dreimal bin ich über den Hof gegangen und habe dich nirgends gesehen.
Vielleicht bist du eingeschlafen oder hast Wein getrunken.
Ich habe weder geschlafen noch Wein getrunken.
Ich habe am Fluss Wäsche gewaschen und habe sie in einer Weide aufgehängt.
Die Weide b og sich, b eugte sich, wie ein verlob tes Mädchen, das aus dem Wald zurückkommt, um seine Tracht anzufertigen.
Das aus dem Wald zurückkommt, um seine Tracht anzufertigen, die reiche Festtagstracht.